

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

زیارت اربعین

متن و ترجمه روان

ویژگی های مهم «دعای آسان»

نگارش ساده جملات دعا

تقسیم بندی به عبارات کوتاه

ترجمه ساده و توضیحی

خواهشمند است در صورتی که فرصت استفاده از این کتاب شریف را ندارید، آن را به فرد مشتاق دیگری اهدا کنید.



عنوان: زیارت اربعین

ترجمه و تنظیم: محمد قدوسی

با همکاری مؤسسه قرآنی مشتاق حکمت

صفحه آرایی و گرافیک: انتشارات بنیان باور

شمارگان: ۱۰۰۰ جلد

سال نشر: ۱۳۹۸

ویراست: دوم

تلفن تماس و شماره شبکه های اجتماعی:

۰۹۰۲۱۱۴۱۳۱۸

وب سایت: www.asanquran.net

کانال تلگرام: @asanquran



بسمه تعالی

مقدمه

در آموزه‌های اسلامی، زیارت مرقد شریف امام حسین علیه السلام و زیارت اربعین، از اعمال چهل‌مین روز شهادت آن حضرت عنوان شده است و تأکید ویژه‌ی زیارت اربعین، بر شناختِ حق و باطل می‌باشد.

از امام حسن عسکری علیه السلام روایت شده که ایشان پنج چیز را جزء نشانه‌های مؤمن دانسته‌اند که از آن جمله، زیارت اربعین و به‌جای آوردن روزانه پنجاه و یک رکعت نماز (شامل ۱۷ رکعت نماز واجب و ۳۴ رکعت نافله) است.

سند زیارت اربعین

شیخ طوسی در تهذیب و مصباح، زیارت مخصوص روز اربعین را از حضرت امام صادق (علیه السلام) نقل کرده است.

این کتاب با ویژگی‌های مجموعه کتب «دعای آسان» یعنی با نگارش ساده، تقسیم بندی جملات و ترجمه آسان تنظیم شده است.

در پایان از هم‌فکری و زحمات استاد سید مهدی سیف و دکتر حسین شمس‌یانی و کلیه همکاران عزیز به ویژه آقایان محمد خندابی، حسین زکانی و امیر هوشنگ مهاجرانی تشکر می‌شود.

السَّلَامُ عَلَى وَلِيِّ اللَّهِ وَحَبِيبِهِ

سلام بر ولیّ خدا و دوست خدا

السَّلَامُ عَلَى خَلِيلِ اللَّهِ وَنَجِيبِهِ

سلام بر خلیل خدا و بنده نجیب او

السَّلَامُ عَلَى صَفِيِّ اللَّهِ وَابْنِ صَفِيِّهِ

سلام بر بنده برگزیده خدا و فرزند بنده برگزیده اش

السَّلَامُ عَلَى الْحُسَيْنِ الْمَظْلُومِ الشَّهِيدِ

سلام بر امام حسین، آن شهید مظلوم

السَّلَامُ عَلَى أَسِيرِ الْكُرْبَاتِ

سلام بر آقایی که گرفتار مصائب فراوان شد

وَقَتِيلِ الْعَبْرَاتِ

و کشته ای که (مظلومیت او) اشک ها را جاری می سازد.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَشْهَدُ

خدایا، من گواهی می دهم

أَنَّهٗ وَلِيُّكَ وَابْنُ وَلِيِّكَ

که آن حضرت، ولی تو و فرزند ولی تو است

وَصَفِيُّكَ وَابْنُ صَفِيِّكَ

و بنده برگزیده ات و فرزند بنده برگزیده ات می باشد

الْفَائِزُ بِكَرَامَتِكَ

که به واسطه بزرگواری تو، رستگار شد.

أَكْرَمْتَهُ بِالشَّهَادَةِ

او را با شهادت، گرامی و بزرگ داشتی

وَ حَبَوْتَهُ بِالسَّعَادَةِ

و با سعادت ابدی، ممتاز ساختی

وَاجْتَبَيْتَهُ بِطَيْبِ الْوِلَادَةِ

و با اصل و نسبِ نیکو، انتخابش فرمودی

وَاجْعَلْتَهُ سَيِّدًا مِنَ السَّادَةِ

و او را یکی از سرورانِ بزرگوار قرار دادی

وَ قَائِدًا مِنَ الْقَادَةِ

و همچنین یکی از رهبران الهی

وَ ذَائِدًا مِنَ الذَّادَةِ

و یکی از مدافعان حق قرار دادی

وَ اعْطَيْتَهُ مَوَارِيثَ الْأَنْبِيَاءِ

و میراث پیامبران را به او دادی

وَاجْعَلْتَهُ حُجَّةً عَلَى خَلْقِكَ مِنَ الْأَوْصِيَاءِ

و او را (بعد از پدر و برادرش) وصی و وارث پیامبر

و حجّت خود بر آفریدگانت قرار دادی.

فَاعْذَرَ فِي الدُّعَاءِ

در نتیجه او نیز،
در دعوت مردم به سوی حقیقت، کوتاهی نکرد

وَمَنْحَ النُّصْحِ

و بی دریغ خیرخواهی نمود

وَبَدَلَ مُهْجَتَهُ فِيكَ

و جانش را در راه تو فدا کرد

لَيْسَتَنْقِذَ عِبَادَكَ مِنَ الْجَهَالَةِ

تا بندگان را از نادانی رها سازد

وَحَيْرَةَ الضَّلَالَةِ

و از حیرت گمراهی نجات دهد.

وَ قَدْ تَوَازَرَ عَلَيْهِ

ولی علیه او همدست شدند،

مَنْ غَرَّتْهُ الدُّنْيَا

همان کسانی که این جهانِ فانی، فریب شان داد

وَبَاعَ حَظَّهُ بِالْأَرْذَلِ الْآدِنِيِّ

و سعادت خود را در برابر دنیای پست و ناچیز فروختند

وَشَرَىٰ آخِرَتَهُ بِالثَّمَنِ الْاَوْكِسِ

و آخرتشان را به بهایی اندک و بی ارزش از دست دادند

وَتَغَطَّرَسَ وَتَرَدَّىٰ فِي هَوَاهُ

و تکبر نمودند و خود را در چاهِ هوا و هوس سرنگون کردند

وَ اَسْخَطَكَ وَ اَسْخَطَ نَبِيَّكَ

و تو و پیامبرت را به خشم آوردند

وَ اطَاعَ مِنْ عِبَادِكَ اَهْلَ الشَّقَاقِ وَ النِّفَاقِ

و از میان بندگانت، مطیع کسانی شدند

که اهل دو دستگی و نفاق بودند

وَ حَمَلَةَ الْأَوْزَارِ

و بارهای سنگین گناه را به دوش می کشیدند

الْمُسْتَوْجِبِينَ النَّارِ

و بدین جهت مستحق دوزخ شده بودند.

فَجَاهَدَهُمْ فِيكَ صَابِرًا مُحْتَسِبًا

اما آن حضرت با شکیبایی و توکل، با آنها جهاد کرد

حَتَّى سَفِكَ فِي طَاعَتِكَ دَمُهُ

تا این که خونش در راه اطاعت از تو ریخته شد

وَ اسْتُبِيحَ حَرِيمُهُ

و دشمنان خدا، تجاوز به حریم مقدّسش را مجاز دانستند.

اللَّهُمَّ فَالْعَنَهُمْ لَعْنًا وَبِيلاً

خداوندا، آنها را به سختی لعنت کن
(و از رحمت خویش تا ابد محروم گردان)

وَ عَذِّبَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا

و با عذابی دردناک عذابشان کن.

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بَنَ رَسُولِ اللَّهِ

سلام بر تو ای فرزند رسول خدا

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بَنَ سَيِّدِ الْأَوْصِيَاءِ

سلام بر تو ای فرزند سرور اوصیاء و وارثان پیامبران

أَشْهَدُ أَنَّكَ أَمِينُ اللَّهِ وَابْنُ أَمِينِهِ

گواهی می‌دهم که تو امین خدا و فرزند امین خدایی

عِشْتَ سَعِيدًا

پیوسته در حالی که خدا از تو راضی بود، زندگی کردی

وَمَضَيْتَ حَمِيدًا

و در پناه مدح و ستایش خداوند، از دنیا رفتی

وَمُتَّ فَقِيدًا مَظْلُومًا شَهِيدًا

و غریب و مظلوم شهید شدی.

وَأَشْهَدُ أَنَّ اللَّهَ مُنْجِزُ مَا وَعَدَكَ

و گواهی می‌دهم که خدا به آن وعده‌ای که به تو داده، وفا می‌کند

وَمُهْلِكُ مَنْ خَذَلَكَ

و هر که را دست از یاری ات بردارد به هلاکت می‌رساند

وَمُعَذِّبٌ مَّن قَتَلَكَ

و قاتلانِ تو را به شدت عذاب می‌کند.

وَأَشْهَدُ أَنَّكَ وَفِيَتْ بِعَهْدِ اللَّهِ

و گواهی می‌دهم که تو به خوبی به عهد خدا وفا کردی

وَجَاهَدْتَ فِي سَبِيلِهِ

و در راه او جهاد کردی

حَتَّىٰ آتَاكَ الْيَقِينُ

تا اینکه در حالِ یقینِ کامل، به شهادت رسیدی.

فَلَعَنَ اللَّهُ مَنْ قَتَلَكَ

پس لعنت خدا بر قاتلان تو

وَلَعَنَ اللَّهُ مَنْ ظَلَمَكَ

و لعنت خدا بر کسانی که در حق تو ظلم کردند

وَلَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً سَمِعَتْ بِذَلِكَ

و لعنت خدا بر مردمی که خبر این ظلم را شنیدند

فَرَضِيَتْ بِهِ

و به آن راضی بودند.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَشْهَدُكَ

خدایا، تو را گواه می‌گیرم

أَنِّي وَلِيٌّ لِمَنْ وَالَاهُ

که من دوستداران حسین را دوست می‌دارم

وَعَدُوِّ لِمَنْ عَادَاهُ

و دشمنان او را دشمن می‌شمارم.

بِأَبِي أَنْتَ وَ أُمِّي يَا بَنَ رَسُولِ اللَّهِ

پدر و مادرم به فدایت، ای پسر رسول خدا

أَشْهَدُ أَنَّكَ كُنْتَ نُورًا

گواهی می‌دهم که تو نوری بودی

فِي الْأَصْلَابِ الشَّامِخَةِ

در صُلبِ پدرانِ والامرتبه

وَالْأَرْحَامِ الْمُطَهَّرَةِ

و رَجْمِ مادرانی پاکیزه

لَمْ تُنَجِّسْكَ الْجَاهِلِيَّةُ بِأَنْجَاسِهَا

دوران جاهلیت، با تمام پلیدی‌هایش،

اصل و نسب تو را آلوده نکرد

وَلَمْ تُلْبِسْكَ الْمُدْلَهَمَاتُ مِنْ ثِيَابِهَا

و از لباس‌های چرکینش، بر تو نپوشاند.

وَأَشْهَدُ أَنَّكَ مِنْ دَعَائِمِ الدِّينِ

و گواهی می‌دهم که تو از پایه‌های دین

وَأَرْكَانِ الْمُسْلِمِينَ

و ستون‌های محکم مسلمین هستی

وَمَعْقِلِ الْمُؤْمِنِينَ

و پناهگاه مؤمنانی.

وَأَشْهَدُ أَنَّكَ الْإِمَامُ الْبَرُّ التَّقِيُّ

و گواهی می‌دهم که تو همان پیشوای نیکوکار، باتقوا،

الرَّضِيُّ الزَّكِيُّ

پسندیده، پاکیزه،

الْهَادِي الْمَهْدِيُّ

هدایت‌گر و هدایت شده هستی.

وَأَشْهَدُ أَنَّ الْأَئِمَّةَ مِنْ وُلْدِكَ

و گواهی می دهم
که امامان معصوم از نسل تو،

كَلِمَةُ التَّقْوَى

روح و حقیقتِ تقوا هستند

وَأَعْلَامُ الْهُدَى

و نشانه‌های هدایت

وَالْعُرْوَةُ الْوُثْقَى

و رشته‌های محکم پیوند با خدا

وَالْحُجَّةُ عَلَى أَهْلِ الدُّنْيَا

و حجّت‌های خدا
بر مردم دنیا هستند.

وَ أَشْهَدُ أَنِّي بِكُمْ مُؤْمِنٌ

و با تمام وجود گواهی می‌دهم که:
به (ولایت و امامت) شما ایمان دارم

وَ بِيَايَاكُمْ مُوقِنٌ

و به بازگشت شما یقین دارم

بِشَرَائِعِ دِينِي وَ خَوَاتِيمِ عَمَلِي

و به قوانین دینم و نتایج کارهایم
(به همان شکلی که شما بیان کرده‌اید) یقین دارم،

وَ قَلْبِي لِقَلْبِكُمْ سِلْمٌ

و قلبم در برابر قلب پاک شما، تسلیم است

وَ أَمْرِي لِأَمْرِكُمْ مُتَّبِعٌ

و همهٔ امورم، تابع فرمان شماست

وَ نَصْرَتِي لَكُمْ مُعَدَّةٌ

و برای یاری شما آماده‌ام

حَتَّىٰ يَأْذَنَ اللَّهُ لَكُمْ

تا وقتی که خدا اجازه دهد (و فرمان ظهور را صادر فرماید)؛

فَمَعَكُمْ مَعَكُمْ لَا مَعَ عَدُوِّكُمْ

پس من همیشه با شما هستم، نه با دشمنان شما

صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ

درودهای بی‌کران خدا بر شما

وَعَلَىٰ أَرْوَاحِكُمْ وَأَجْسَادِكُمْ

و بر روح و جسم پاک شما

و شَاهِدِكُمْ وَ غَائِبِكُمْ

و بر حاضر و غایب شما

و ظَاهِرِكُمْ وَ بَاطِنِكُمْ

و بر ظاهر و باطن شما.

آمِينَ رَبَّ الْعَالَمِينَ

ای پروردگار جهانیان، دعایم را اجابت فرما.

سپس دو رکعت نماز می‌خوانی و هرچه می‌خواهی دعا می‌کنی.

از همین مجموعه:

سوره انعام
دعای عرفه
دعای افتتاح
دعای جوشن کبیر
زیارت عاشورا

دعای آسان



به آسانی دعا بخوانیم و بفهمیم

ویژگی های مهمّ دعای آسان

نگارش ساده جملات دعا
تقسیم بندی به عبارات کوتاه
ترجمه ساده و توضیحی

زیارت اربعین

متن و ترجمه آسان